МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Набережночелнинский государственный педагогический университет"

(ФГБОУ ВО "НГПУ")

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УР
_____ Гайфутдинов А.М.
_____ 2020 г.

Русский язык в условиях билингвизма

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	**Русского языка и литературы**
Направление подготовки	**44.03.01 Педагогическое образование, профиль Русский язык**
Квалификация	**бакалавр**
Форма обучения	**заочная**
Общая трудоемкость	**3 ЗЕТ**

Часов по учебному плану	108
в том числе:	
аудиторные занятия	10
самостоятельная работа	94
зачет	4

Виды контроля на курсах:
зачет 4

Распределение часов дисциплины по курсам

Курс	**4**		Итого	
Вид занятий	УП	РП		
Лекции	4	4	4	4
Практические	6	6	6	6
Итого ауд.	10	10	10	10
Контактная	10	10	10	10
Сам. работа	94	94	94	94
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	108	108	108	108

Программу составил(и):

Кандидат филологических наук, доцент Закиров Раиф Амирьянович

Рабочая программа дисциплины

Русский язык в условиях билингвизма

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование (уровень бакалавриата) (приказ Минобрнауки России от 04.12.2015г. №1426)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Русского языка и литературы

Протокол от 29.04.2020 г. № 8
Срок действия программы: 2020-2021 уч.г.
Зав. кафедрой Окишева К.А.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1	Цели освоения дисциплины заключается в выработке у студентов знаний о сути билингвизма как социолингвистического явления и подготовка их к преподаванию русского языка в школе в условиях национально -русского двуязычия;
1.2	Задачи освоения дисциплины:
1.2.1	знакомство с основными понятиями и терминами билингвизма; -
1.2.2	развитие и совершенствование практических навыков анализа специфических и сходных черт русского и татарского языков на различных лингвистических уровнях; знакомство с особенностями функционирования русского языка в условиях билингвизма

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.В.ДВ.04
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История зарубежной литературы
2.1.2	История русской литературы
2.1.3	Компетентностный подход в обучении русскому языку
2.1.4	Курсовая работа по методике обучения русскому языку и литературе
2.1.5	Лингвистическая стилистика
2.1.6	Литература русского зарубежья
2.1.7	Методика обучения русскому языку и литературе
2.1.8	Педагогическая риторика
2.1.9	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
2.1.10	Профессиональная этика
2.1.11	Русский язык как иностранный
2.1.12	Возрастная психология и педагогическая психология
2.1.13	Древнерусский язык
2.1.14	Иностранный язык
2.1.15	История русского литературного языка
2.1.16	Русская диалектология
2.1.17	Фольклор
2.1.18	Практикум по орфографии и пунктуации
2.1.19	Русский язык и культура речи
2.1.20	Старославянский язык
2.1.21	Теория литературы
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Активные процессы в современном русском языке
2.2.2	Функциональная грамматика русского языка
2.2.3	Основные аспекты экспрессивного синтаксиса
2.2.4	Теория и практика русской орфографии
2.2.5	Типология текстов
2.2.6	Производственная преддипломная практика
2.2.7	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО КАЖДОЙ ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ ДОСТИЖЕНИЕ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
ОПК-5: владением основами профессиональной этики и речевой культуры	
Знать:	
	основы профессиональной этики и речевой культуры
	основные критерии оценки профессиональной этики и речевой культуры
	методологические основания профессиональной этики и речевой культуры
Уметь:	
	выделять основные характеристики профессиональной этики и речевой культуры
	выделять критерии для оценки профессиональной этики и речевой культуры в конкретной профессиональной ситуации

	систематизировать основные характеристики профессиональной этики и речевой культуры
Владеть:	
	навыками самоанализа профессиональной этики и речевой культуры
	навыками оценивания профессиональной этики и речевой культуры конкретной профессиональной ситуации
	навыками применения методологических оснований профессиональной этики и речевой культуры

ПК-4: способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета	
Знать:	
	способы и приемы получения образовательных результатов
	средства оценки, формирующие и суммирующие предметные и метапредметные результаты
	методы и способы организации аудиторной и внеаудиторной деятельности обучающихся
Уметь:	
	готовить план выступления на основе заданных цели, целевой аудитории и жанра выступления; использовать паузы для выделения смысловых блоков своего выступления; работать с вопросами, заданными на уточнение и понимание
	отбирать содержание и определять жанр выступления в соответствии с заданной целью коммуникации и целевой аудиторией; использовать средства логической связи для выделения смысловых блоков своего выступления; использовать невербальные средства или наглядные материалы, отобранные под руководством преподавателя; работать с вопросами, заданными на развитие темы
	самостоятельно определять цель коммуникации и целевую аудиторию на основе цели деятельности; применять в своей речи логические, риторические приемы и приемы обратной связи с аудиторией; самостоятельно отбирать адекватные коммуникативной задаче наглядные материалы и использовать их для повышения эффективности коммуникации; работать с вопросами на дискредитацию позиции
Владеть:	
	орфоэпическими, грамматическими и лексическими нормами современного русского литературного языка
	навыками применения основных критериев и аспектов культуры речи
	навыками самоанализа и самооценки собственной речи, культуры публичного выступления

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
3.1.1	научные основы философских и социогуманитарных знаний;
3.1.2	понятия и категории, закономерности развития общества и мышления;
3.1.3	теоретические основы современного русского языка;
3.1.4	сущность языка как средства внутринационального, межнационального и международного общения;
3.1.5	общественные функции языка;
3.1.6	единство языка и мышления, возможность иноязычного мышления;
3.2	**Уметь:**
3.2.1	применять понятийно-категориальный аппарат, основные законы гуманитарных и соцмальных наук в профессиональной деятельности;
3.2.2	применять методы и средства познания для интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетентности;
3.2.3	применять универсальные учебные действия в качестве метапредметных;
3.2.4	отбирать методики анализа языковых единиц разных уровней для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемого учебного предмета;
3.2.5	использовать русский и татарский языки как средство межнационального общения;
3.2.6	выявлять общественные функции разных языков;
3.2.7	находить интерферентные ошибки, вызванные отсутствием иноязычного мышления
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками философского мышления для выработки системного. целостного взгляда на проблемы общества;
3.3.2	приемами предметной (лингвистической) области деятельности для получения нового знания, его преобразования и применения;
3.3.3	навыками определения общественных функций языков в зависимости от объективных факторов;
3.3.4	способами выявления интерферентных ошибок, вызванных отсутствием иноязычного мышления;

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен-ции	Литература	Интер акт.	Примечание
	Раздел 1. Билингвизм как социолингвистическая проблема						
1.1	Билингвизм как социолингвистическая проблема. Типы и виды билингвизма /Лек/	4	2	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
1.2	Русский язык - государственный язык Российской Федерации и Республики Татарстан /Ср/	4	6	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
1.3	Типы и виды билингвизма /Пр/	4	2	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
1.4	Функционирование русского и родного языков в условиях национально- русского двуязычия в	4	6	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
	Раздел 2. Татарско-русское двуязычие						
2.1	Перевод как фактор формирования двуязычия /Ср/	4	2	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.2	Особенности развития билингвизма в Татарстане /Ср/	4	2	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.3	Периодизация татарско-русского двуязычия /Ср/	4	2	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.4	Татарско-русское двуязычие. Факторы развития симметричного и ассиметричного билингвизма в Татарстане /Ср/	4	2	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.5	Перевод как процесс установления языковых соответствий /Ср/	4	4	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.6	Соответствия в разрезе слов, предложений и словосочетаний /Ср/	4	4	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.7	Перевод устойчивых словосочетаний /Ср/	4	4	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.8	Перевод газетных текстов с русского языка на татарский /Ср/	4	4	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.9	Перевод газетных текстов с татарского языка на русский /Ср/	4	4	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.10	Перевод художественных текстов с русского языка на татарский /Ср/	4	4	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.11	Перевод художественных текстов с татарского языка на русский /Ср/	4	4	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
2.12	Работа с двуязычными словарями /Ср/	4	6	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
	Раздел 3. Интерференция						
3.1	Сущность интерференции.Причины появления интерференции /Лек/	4	2	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
3.2	Виды интерференции /Ср/	4	6	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
3.3	Управление процессом интерференции /Пр/	4	2	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	

3.4	Фонетическая, лексическая, семантическая интерференция /Ср/	4	4	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
3.5	Морфологическая и синтаксическая интерференция /Ср/	4	6	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
3.6	Выявление интерферентных ошибок в работах обучающихся /Ср/	4	6	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
3.7	Выявление интерферентных ошибок в переводных текстах /Ср/	4	6	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
	Раздел 4. Образование и двуязычие						
4.1	Типы двуязычного образования. /Пр/	4	2	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
4.2	Образование и языки в рамках национальных государств /Ср/	4	6	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
4.3	Организация двуязычного образования /Ср/	4	6	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	
4.4	Зачет по курсу "Русский язык в условиях билингвизма" /Зачёт/	4	4	ПК-4 ОПК-5	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3	0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Промежуточная аттестация

Вопросы для подготовки к зачету

1. Предмет, цели и задачи курса „Русский язык в условиях билингвизма“.
2. Понятие о билингвизме.
3. Возникновение и развитие билингвизма.
4. Аспекты изучения билингвизма: лингвистический и психологический.
5. Социологический и педагогический аспекты изучения двуязычия.
6. Типы и виды билингвизма.
7. Родной, доминирующий и „второй“ родной язык.
8. Русский язык - язык межнационального общения народов Российской Федерации.
9. Функционирование родного и русского языков в условиях национально-русского двуязычия.
10. Периодизация татарско-русского двуязычия.
11. Сущность интерференции.
12. Причины появления интерференции.
13. Недодифференциация, сверхдифференциация и реинтерпретация.
14. Типы интерференции: внешняя и внутренняя, прямая и косвенная , явная и скрытая.
15. Уровневая интерференция и ее виды.
16. Фонетическая интерференция.
17. Лексическая интерференция.
18. Семантическая интерференция.
19. Грамматическая интерференция.
20. Управление процессом интерференции.

5.2. Темы письменных работ

Текущий контроль успеваемости

Темы рефератов

1.Русско-татарские языковые контакты.
2.Основные особенности фонетической системы татарского и русского языков.
3.Структура слога в русском и татарском языках.
4.Просодика в русском и татарском языках.
5.Основные особенности орфоэпических систем татарского и русского языков.
6.Происхождение и состав русского и татарского алфавита.
7.Основные принципы русской и татарской графики.
8.Основные принципы русской и татарской орфографии и отступления от них.
9.Особенности структуры слова в русском и татарском языках.
10.Морфемный состав слова в русском и татарском языках.
11.Основные способы словообразования в русском и татарском языках.

5.3. Фонд оценочных средств

См. Фонд оценочных средств в приложении к РПД.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература			
6.1.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Чиршева, Г. Н.	Возрастная билингвология : учебник и практикум для вузов / Г. Н. Чиршева. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 166 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-11315-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://www.biblio-online.ru/bcode/444896	Москва: Юрайт, 2019
6.1.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Протасова, Е.Ю., Родина, Н.М.;	Теория и методика развития речи у детей. Обучение двуязычных дошкольников : учебное пособие для среднего профессионального образования / Е. Ю. Протасова, Н. М. Родина ; под редакцией Е. Ю. Протасовой. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 208 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-11189-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://www.biblio-online.ru/bcode/445608	Москва: Юрайт, 2019
6.1.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Потанина, А.В.	Русский язык как иностранный [Электронный ресурс] : методические рекомендации для самостоятельной работы по учебной дисциплине: Для студентов, обучающихся по направлениям подготовки 44.03.01, 44.03.05 «Педагогическое образование» профили «Русский язык», «Русский язык и литература» / под ред. А.В. Потаниной .— Н.Челны : НГПУ, 2016 .— 34 с. — Электронная версия печатной публикации .— <URL: http://bibl:81/books/Эл.Библ./0047-Русский язык как иностр_ сост Потанина.pdf>	ФГБОУ ВО "НГПУ", 2016

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
Э1	Электронные издания электронно-библиотечной системы (ЭБС) – URL: http://www.iprbookshop.ru/
Э2	Электронный каталог библиотеки НГПУ. – URL: http://bibl.ngpi.net:81/cgi-bin/zgate.exe?init+test.xml,simple.xsl+rus
Э3	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. – URL: https://elibrary.ru

6.3. Перечень информационных технологий	
6.3.1 Перечень лицензионного программного обеспечения	
6.3.1.1	Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Band T: 250-499 Node 1 year Educational Renewal License: Договор № 2020.2987 от 21.02.2020
6.3.1.2	Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEdition Enterprise: Договор № 2020.13967 от 27.07. 2020
6.3.1.3	Office 365 ProPlus Open for Students ShrdSvr ALNG Subscriptions VL OLVS NL 1Month AcademicEdition Stdnt STUUseBnft: Договор № 2020.13967 от 27.07.2020
6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем	
6.3.2.1	Электронно-библиотечная система (ЭБС) IPRbooks. - Режим доступа: www.iprbookshop.ru
6.3.2.2	Электронная библиотечная система «Юрайт» - Режим доступа: https://biblio-online.ru/
6.3.2.3	Информационная правовая система Гарант. - Режим доступа: http://www.garant.ru/
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
7.1	1-310 Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, учебная аудитория для проведения курсового проектирования (выполнения курсовых работ) (423806, Республика Татарстан (Татарстан), г. Набережные Челны, ул. Низаметдинова, д. 28). Оснащенность: специализированная мебель, компьютеры, экран, проектор, доска, учебно- наглядные пособия.
7.2	1-228 Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (423806, Республика Татарстан (Татарстан), г. Набережные Челны, ул. Низаметдинова, д. 28). Оснащенность: специализированная мебель, компьютер, экран, проектор, доска, учебно-наглядные пособия.
7.3	1-205 Помещение для самостоятельной работы (423806, Республика Татарстан (Татарстан), г. Набережные Челны, ул. Низаметдинова, д. 28). Оснащенность: специализированная мебель, компьютеры с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду, учебно-наглядные пособия.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания к лекциям.

Главное в период подготовки к лекционным занятиям – научиться методам самостоятельного умственного труда, сознательно развивать свои творческие способности и овладевать навыками творческой работы. Для этого необходимо строго соблюдать дисциплину учебы и поведения. Четкое планирование своего рабочего времени и отдыха является необходимым условием для успешной самостоятельной работы.

В основу его нужно положить рабочие программы изучаемых в семестре дисциплин.

Каждому студенту следует составлять еженедельный и семестровый планы работы, а также план на каждый рабочий день. С вечера всегда надо распределять работу на завтрашний день. В конце каждого дня целесообразно подводить итог работы: тщательно проверить, все ли выполнено по намеченному плану, не было ли каких-либо отступлений, а если были, по какой причине это произошло. Нужно осуществлять самоконтроль, который является необходимым условием успешной учебы. Если что-то осталось невыполненным, необходимо изыскать время для завершения этой части работы, не уменьшая объема недельного плана.

Самостоятельная работа на лекции. Слушание и запись лекций – сложный вид вузовской аудиторной работы. Внимательное слушание и конспектирование лекций предполагает интенсивную умственную деятельность студента. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить учебный материал. Конспект является полезным тогда, когда записано самое существенное, основное и сделано это самим студентом.

Не надо стремиться записать дословно всю лекцию. Такое «конспектирование» приносит больше вреда, чем пользы. Запись лекций рекомендуется вести по возможности собственными формулировками. Желательно запись осуществлять на одной странице, а следующую оставлять для проработки учебного материала самостоятельно в домашних условиях.

Конспект лекции лучше подразделять на пункты, параграфы, соблюдая красную строку. Этому в большой степени будут способствовать пункты плана лекции, предложенные преподавателям. Принципиальные места, определения, формулы и другое следует сопровождать замечаниями «важно», «особо важно», «хорошо запомнить» и т.п. Можно делать это и с помощью разноцветных маркеров или ручек. Лучше если они будут собственными, чтобы не приходилось просить их у однокурсников и тем самым не отвлекать их во время лекции.

Целесообразно разработать собственную «маркографию» (значки, символы), сокращения слов. Не лишним будет и изучение основ стенографии. Работая над конспектом лекций, всегда необходимо использовать не только учебник, но и ту литературу, которую дополнительно рекомендовал лектор. Именно такая серьезная, кропотливая работа с лекционным материалом позволит глубоко овладеть формируемыми компетенциями.

Методические указания к практическим занятиям.

Практические занятия ориентируют преподавателя и студента на интерактивный процесс усвоения курса, где рассматриваются сложные проблемные вопросы программы, с обязательным использованием источниковедческой базы. Это связано с основной дидактической задачей практических занятий – обучению студентов анализу источников и формированием навыков работы с научной литературой. Подобный подход стимулирует самостоятельное творческое отношение к профессии и способствует подготовке к преподавательской деятельности. Происходит обучение навыкам публичной дискуссии, профессионала, ориентированного на умение не только высказывать и отстаивать личностную позицию, но и на принятие точки зрения оппонентов, поиска группового консенсуса в рассмотрении проблемы.

Целью практических занятий является закрепление, расширение и углубление знаний по темам лекций, выработка навыков публичного выступления и дискуссии, а также понимание и практическое использование положений и методов, составляющих дисциплину.

Семинар проводится по узловым и наиболее сложным вопросам (темам, разделам) учебной программы. Он может быть построен как на материале одной лекции, так и на содержании обзорной лекции, а также по определённой теме без чтения предварительной лекции. Главная и определяющая особенность любого семинара – наличие элементов дискуссии, проблемности, диалога между преподавателем и студентами и самими студентами.

При подготовке классического семинара желательно придерживаться следующего алгоритма:

а) разработка учебно-методического материала: формулировка темы, соответствующей программе и стандарту; определение дидактических, воспитывающих и формирующих целей занятия; выбор методов, приемов и средств для проведения семинара; подбор литературы для преподавателя и студентов; при необходимости проведение консультаций для студентов;

б) подготовка обучаемых и преподавателя: составление плана семинара из отдельных вопросов; предоставление студентам времени (не менее недели) дней для подготовки к семинару; предоставление рекомендаций о последовательности изучения литературы (учебники, учебные пособия, руководства и положения, конспекты лекций, статьи, справочники, информационные сборники и др.); создание набора наглядных пособий.

Практическое занятие подразумевает два виды работ: подготовку сообщения на заданную тему и участие в обсуждении проблемы, затронутой сообщением.

Для более точного понимания материала практических занятий рекомендуется перед каждым из занятий прочитать соответствующую главу в рекомендуемой литературе. Подготовку к практическим занятиям следует начинать как минимум за неделю до его начала. Прежде всего, необходимо познакомиться с темой и вопросами занятия. Обязательными компонентами подготовки к практическим занятиям являются доскональный анализ источников и прочтение научной литературы. Так же необходим поиск информации в изданиях из дополнительного списка литературы, сети Интернет, других источников. Таким образом, обучающиеся должны внимательно разобрать каждый вопрос, записав наиболее важные факты, подходы и концепции в тетрадь.

На семинар желательно являться с запасом сформулированных идей, хорошо, если они будут собственного производства; если вы собираетесь пользоваться чужими формулировками, то постарайтесь в них сориентироваться как можно лучше. Выступления должны быть по возможности компактными и в то же время вразумительными. На практических занятиях обучающиеся дают развернутые ответы на поставленные вопросы, дополняют, не повторяя уже сказанного другими. Рассмотрение каждого вопроса заканчивается подведением итогов, формулированием наиболее важных выводов, которые следует записать в тетрадь.

Подводя итоги семинара, можно использовать следующие критерии (показатели) оценки ответов: полнота и конкретность ответа; последовательность и логика изложения; связь теоретических положений с практикой; обоснованность и

доказательность излагаемых положений; наличие качественных и количественных показателей; наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.; уровень культуры речи; использование наглядных пособий и т.п.
В конце семинара рекомендуется дать оценку всего семинарского занятия, обратив особое внимание на следующие аспекты: качество подготовки; степень усвоения знаний; активность; положительные стороны в работе студентов; ценные и конструктивные предложения; недостатки в работе студентов; задачи и пути устранения недостатков.

Методические указания к самостоятельной работе.
Самостоятельная работа обучающихся предусмотрена учебным планом и должна способствовать более глубокому усвоению изучаемого курса, формированию навыков исследовательской работы и ориентировать обучающихся на умение применять теоретические знания на практике.
Самостоятельная работа обучающихся предполагает дальнейшее развитие исследовательских способностей у студента. В процессе самостоятельной работы студент обучается профессиональной работе с первоисточниками, их поиску и критическому осмыслению. На данном этапе предлагается формирование и закрепление навыков по выявлению проблемы, ее формулировка, постановка целей исследования, систематизация и анализ литературы, оформление и аргументация своей позиции. Этот тип работы демонстрирует уровень квалификации студента и подтверждает его исследовательский статус.
В процессе изучения данной дисциплины выделяется два вида самостоятельной работы – аудиторная, под руководством преподавателя, и внеаудиторная. Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию. Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.
Основными видами самостоятельной работы студентов без участия преподавателей являются: формирование и усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной лектором учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы; подготовка к практическим занятиям; написание рефератов, эссе; выполнение контрольных работ; выполнение микроисследований.
Внеаудиторные самостоятельные занятия студентов представляют собой логическое продолжение аудиторных занятий, проводятся по заданию преподавателя, который инструктирует обучаемых и устанавливает сроки выполнения задания. В отличие от других форм организации учебного процесса затраты времени на выполнение этой работы не регламентируются расписанием. Режим и продолжительность работы выбирает сам обучаемый в зависимости от своих способностей и конкретных условий.
Основными видами самостоятельной работы студентов с участием преподавателей являются: коллоквиум как форма контроля освоения теоретического содержания дисциплин; прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий). Преподаватель учитывает результаты самостоятельной работы при подведении итогов освоения обучающимися учебной дисциплины.

Методические указания к зачету.
Зачеты, как правило, служат формой проверки усвоения учебного материала практических и семинарских занятий, а также проверки результатов учебных и производственных практик.
При подготовке к зачёту студент должен правильно и рационально распланировать свое время, чтобы успеть качественно и на высоком уровне подготовиться к ответам по всем вопросам. Зачёт призван побудить студента получить дополнительно новые знания. Во время подготовки к зачёту студенты также систематизируют знания, которые они пробрели при изучении разделов курса. Это позволяет им уяснить логическую структуру курса, объединить отдельные темы в единую систему, увидеть перспективы развития законодательства.
Самостоятельная работа по подготовке к зачёту во время сессии должна планироваться студентом, исходя из общего объема вопросов, вынесенных на зачёт и дней, отведенных на подготовку к зачёту. При этом необходимо, чтобы последний день или часть его, был выделен для дополнительного повторения всего объема вопросов в целом. Это позволяет студенту самостоятельно перепроверить уровень усвоения материала. Важно иметь в виду, что для целей воспроизведения материала учебного курса большую вспомогательную роль может сыграть информация, которая содержится в рабочей программе курса.
Тщательная подготовка к зачету и начинается с первого занятия, поскольку лишь систематический, повседневный, рационально организованный учебный труд может обеспечить успешный результат.
С вопросами, выносимыми на зачет, студент может ознакомиться заранее. При подготовке устных ответов на них необходимо последовательно восстановить в памяти материал каждой темы, каждого раздела курса. Для этой цели следует использовать конспекты лекций и первоисточников, записи, сделанные при подготовке к семинарам, а также учебную и научную литературу.
В зависимости от индивидуальных навыков и способов самостоятельной работы студент может делать краткие конспекты вариантов ответов, повторять их устно на память, составлять тезисы или планы ответов. Важно также правильно распределить время, отведенное на подготовку таким образом, чтобы имелась возможность повторить изученный материал накануне дня зачета. Не следует пренебрегать консультациями, которые организует кафедра и преподаватель по каждому предмету во время сессии и в межсессионный период. Здесь можно выяснить все непонятные толкования, незнакомые термины и формулировки, уточнить те или иные положения, сведения и идеи, организационные вопросы, связанные с порядком проведения зачета.
За отведенное на зачете время для подготовки к ответу необходимо составить примерный план (последовательную схему) ответа с включением в него всех важнейших проблем и значимых нюансов в предполагаемой логике изложения материала. При этом совершенно не обязательно подробно прописывать все содержание, поскольку это занимает лишнее время и затрудняет выделение опорных мыслей и главных идей.
При приеме зачета у лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается присутствие в аудитории лица, оказывающего обучающемуся соответствующую помощь.

При возникновении особых обстоятельств, освоение дисциплины «Русский язык в условиях билингвизма» осуществляется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.